

João Gilberto - Felicidade

Tom: C

From: (P. Jason Brazile)

[note to archive maintainers: I would suggest putting this under joao_gilberto as the chords and phrasings are from a particular recording of his arrangement of it.]

(Happiness)

written by Tom Jobim and Vinicius de Moraes

transcribed and translated by Jason Brazile from:

Live in Montreux
Elektra Musician 9 60760-2

Notes: under the grid, "x" means don't play this string under the grid, "0" means play the open string

felici- -dade e a pluma que o
vento como vai
le-

	G7 5 maj 7	G min 7	G dim 7	F
o o 3	o o o 3	o o 2	o	
o				
o o		o	o	
o				
x x	x x	x x	x x	x
x				

C maj 6 9 min 7	E min 7	Gb min 6	E	-vando pelo tao	ar	Voa		
o o 2	o o 3	o	o	E7 5 min 7	A min 7	D maj 6	A	
2				o o	o	o o 2		
o o	o	o o o			o		o	
o o								
o					o			
					o			
			x x					
x x	0 x x	x x	x x					
				0 x 0	x	x 0 x	x x 0 0	x 0
				x				

A7 maj 7	D min 7	G7	C	leve mas que	tem a vida	breve Pre-	-cisa haja
o o o 5	o o 5	o o o 3	o	E7 5 maj 9	A min 7	G maj 6 9	C
o 3				o o	o	o o 2	o
o	o	o		2			
o	o				o	o	o
o							
					o		
				o			
x x	x x	x x	x x				

A C maj 9 6	B min 7 b5	E7 5	C maj					
o o 3	o o 2	o o		0 x 0	x	x 0 x	x 0	
o				x				
o	o o		o					
			pa- C maj 7 6				do G min 6	
				G min 7			F maj	
			o 3			o o o o 3	o 2	o
			o					
x x	x x	0 x 0	x 0	o o				
0 x								

----- -----	----- -----	----- -----	----- -----	----- -----	----- -----	----- -----	----- -----	----- -----	----- -----
x x x x x x x 0									
-rece Carnival F maj 7	a grade ilu- D	-sao do G7 5			na quarta A min 7 min 6	e C maj 6 9	tudo se aca- E min 7	-bar Gb	
o o o o 3	o	o o 3	3	o	o o o	o o 2 o o	o o 3	o	o
o o o	o	o o							
 o									
x x x x 0		x x		x x	feira Tri- ano E min 9 min 6	-steza nao tem fin fe- C maj 6 9	-lici- E min 7	-dade Gb	
in- C maj 9 7	gente traba- Gb min 11	-lha o B7		o o o 2	o o 2	o o 2	o o 3	o	o
o 2 o o 3	o o 2	o o 2							
o o o									
o 		o o							
x x x x 0 0		x x		0 x x	sim Tri- fazer E min 9	-steza nao tem fin fe- A min 7 b5	-lici- D min 9	-dade E7	
-teiro Por a	um momen- D min 7	-to de sonho E7 5		o o o 2 o			o		
A7 min 7									
 o	o o	o o							
 	o								
 o									
x 0 x 0 0	x x 0	0 x 0 x		0 x x	0 x x 0 0 x C maj 6	x 0 0 x C maj 7	x x 0 0 B min 7 b5	0 x 0 E7	
0				x 0 x	o o	o 2	o o 2		
fanta- ou de pirata ou jardi- D maj 6	-sia D min 6	de A min 7		rei	o 	o	o o	o	o
x 0 x 0 0	x x 0 0	x 0 x		x 0 x	x 0 0 x x A felici- A min 7 7	x 0 0 x x 0 0 x G7 5	x x x G min 7	0 x G dim	
0				x 0 x		o	o o	o	o
fanta- ou de pirata ou jardi- D maj 6	-sia D min 6	de A min 7		rei	o 	o	o o	o	o
x x 0 0	x x 0 0	x 0 x		0 x 0	o o	o o			
0				0 x 0					
x				0 x 0					

----- 	----- 	----- 	----- 	x x 0 x E como esta sando	x x noite pa-	x x -sando pa-	x -
x 0 x x	x x	x x	x x	x			
orvalho numa F maj 7 6	petala de E7 5	flor A min 7	D maj	Gb min 11 A7	B7	E min 7	
o o o 2	o o	o	o 2 o 2	o 2	o o 2	o o 3	o
o o 	o o	o	o	o	o o	o	o
o o 	o o	o	o	o	o o	o	o
o o 	o o	o	o	o	o o	o	o
o o 	o o	o	o	o	o o	o	o
o o 	o o	o	o	o	o o	o	o
x x 0	0 x o x	x 0 x	x x 0	em busca da	madrugada Falem	baixo por	fa-
Brilha tran- scila e A min 7 9	-quilha de- E7 5	-pois de le- A min 7	-ve D min 7 6	G maj 6	E7 5	A min 7	D maj
o o o 2	o o	o	o o o o o 2	o o	o o	o	o
o o 	o o	o	o o	o	o o	o	o
o o 	o o	o	o	o	o o	o	o
o o 	o o	o	o	o	o o	o	o
o o 	o o	o	o	o	o o	o	o
x 0 x 0 x	0 X 0 x	x 0 x	x -vor	pra que	ela acorde alegre como o	E7 5	A min
cai como uma minha felicidade	lagrima de	amor	A	D min 6 7	A min 7	E7 5	A min
sonhando G min 7 7	G min 6	F maj 6	F maj	o o	o	o o	o
o o o 3 o	o 2	o o	o o	o	o	o	o
o o	o o o	o o	o o	o	o	o	o
o 	o	o	o	o	o	o	o
o 	o	o	o	o	o	o	o
x x x	x x	x 0 x	x	o- -frecendo	beijos de a- -mor	Gb min 6	E
nos olhos	da minha	namora- -da	Tri- C maj 6 9 min 9	o o 2 o 2	o o 3	o	o o
D	G7 5	C maj 7	C maj	o o o	o	o o o	o
9				o 3	o 3	o	o
o o 2	o o 3	o o 3	o o	o	o	o	o
o o o	o o o	o o	o	o	o	o	o
o o o	o	o o	o 0	x x 0 x x	o x x	x x	x x
o 	o	o	-steza nao tem fin fe-	-lici-	-dade	sim	
			A7	D min 9	G7	C	

maj 7

```

o o | 3
| | o | o | 2 | | | o |
| | o 3
-----
| | | | | | | o |
o | |
-----
| | | | | | | | |
| o |
-----
| | | | | | | | |
| | |
-----
x 0 0 x x x 0 0 x x x 0 0 x x x

```

A C maj 9 **B** min 7 b5 **E7** 5 **C** maj **G** min 6 **F** maj 6 **F** maj 7 **D**

```

| o | | o | 3 | o | o | | 2 | | | o o |
| o |
-----
| | | o | | | | o | o | | | | |
| | |
-----
| | | o | | | | | | | | | |
| | |
-----
| | | | | | | | | | | |
| | |
-----
x x x x 0 x 0 x 0 x 0 x x x 0

```

felici- vai -dade e como a pluma vento cada tam- flores e a- -bem Tem

G7 5 **G** min 7 **G** dim 7 **F** **G7** 5 **G7** 5 **C** maj 7 **C**

```

o | o | | | 3 o | o o o | 3 | | o | o | 2 o | | | o | 3 o | o | | | 3
| o | | | | | | o | | | | | | | | | | | | | | |
o | | o o | | | | | | o | o | | | o | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
x x x x x x x x x x x x x x x x x

```

-vando pelo tao ar Voa

E7 5 **A** min 7 **D** maj 6 **A7** **A** **Gb** min 11 **B** 7 **E** min 7

```

| | | o o | | | | o | o 2 | | | o | o 2 | | | o | o 3 | | | | | |
| o | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
0 x 0 x x 0 x x x 0 0 x 0 x x x 0 x 0 x 0

```

leve mas que tem a vida breve pre- -cisa haja

E7 5 **A** min 7 **C** maj 7 **G**

```

| | | o o | | | | o | | | | o o | | | | o | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
o | o

```

		o					
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	
x x 0 0	0 x 0 x	x 0 x 0	x x	-steza nao	-lici-	-dade	sim
0 0				Tri-			
tem	Pois	e por ela		tem fin fe-			
delicada				C maj 6 9	E min 7	B7	E
		ser assim		min 9			
D min 6	A maj 7	tao	A min	o o 2	o o 3	o	
7		E7 5		o 2	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	o o	-----	o o	
o	o	o o		o	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----		-----	-----	-----
o					-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----		-----	-----	-----
					-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----		-----	-----	-----
	o				-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----		-----	-----	-----
					-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----		-----	-----	-----
				x x	0 x x	x 0 x	0 x
-----	-----	-----	-----	x 0	-----	-----	-----
x x 0 0	x 0 x 0	0 x 0 x	x 0	-steza nao	-lici-	-dade	sim
x 0				Tri-			
Que eu	trato dela	sempre muito	bem	tem fin fe-			
Tri-				C maj 6 9	E min 7	B7	E
C maj 6 9	E min 7	Gb min 6	E	min 9			
min 7				o o 2	o o 3	o	
-----	-----	-----	-----	o 2	-----	-----	-----
o o 2	o o 3	o		o o	-----	o o	
-----	-----	-----	-----	o	-----	-----	-----
o o	o	o o o			-----		
-----	-----	-----	-----		-----	-----	-----

-----	-----	-----	-----		-----	-----	-----
				x x	0 x x	x 0 x	0 x
-----	-----	-----	-----	x 0	-----	-----	-----
x x	0 x x	x x	0 x	-steza nao	-lici-	-dade	sim
x				Tri-			
-steza nao	-lici-	-dade	sim	tem fin fe-			
Tri-				C maj 6 9	E min 7	Gb min 6	E
tem fin fe-	E min 7	B7	E	min 9			
C maj 6 9				o o 2	o o 3	o	
min 9				o 3	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	o o	-----	o o o	
o o 2	o o 3	o		o	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----		-----		
o o	o	o o			-----		
-----	-----	-----	-----		-----	-----	-----
					-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----		-----	-----	-----
				x x	0 x x	x x	0 x
-----	-----	-----	-----	x	-----	-----	-----
x x	0 x x	x 0 x	0 x	-steza nao	-lici-	-dade	sim
x 0				tem fin fe-			
-steza nao	-lici-	-dade	sim	E min 6 9	D min 7	G7	C
Tri-				maj 7			
tem fin fe-	E min 7	B7	E	o o 2	o o	o o o 3	o
C maj 6 9				o 3	-----	-----	-----
min 9				-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----		-----	o	
o o 2	o o 3	o		o	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----		-----		
o o	o	o o			-----		
-----	-----	-----	-----		-----	-----	-----
					-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----		-----	-----	-----
				0 x x 0	x x 0	x x	x
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

x

The lyrics below are formatted in LaTeX, A freely distributable typesetting system available for almost all computer platforms and output devices.

```

\documentclass{article}

\setlength{\textheight}{10in}
\setlength{\topmargin}{}
\pagestyle{empty}

\begin{document}

\begin{center}
{\Large
}
Happiness\\
{\tiny
Vinicius de Moraes - Tom Jobim/Jo~ao Gilberto
}
\end{center}

\begin{tabbing}
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX \= \kill
Tristeza n~ao tem fim>          Sadness has no end\\
felicidade sim>                 happiness does\\
A felicidade a'e como a pluma>  Happiness is like a feather\\
que o vento vai levando pelo ar> that the wind lifts
through the air\\
Voa t~ao leve >                 It flies so lightly\\
mas tem a vida breve>          but has a brief life\\
Precisa que haja vento sem parar> It needs for there to
be endless wind\\
A felicidade do pobre parece>   The happiness of the
poor is like\\
A grande ilus~ao do Carnaval>   the grand illusion of
Carnaval\\
A gente trabalha o ano inteiro> People work the entire year\\
Por um momento de sonho>      for one moment of a
dream\\
pra'a fazer a fantasia>        in order to have a fantasy

```

```

of\\
de rei ou de pirata ou jardineira> a king or a pirate or
gardener\\
e tudo se acabar na quarta feira> and all is ended on
Ash Wednesday\\
\\
A felicidade a'e como a gota>    Happiness is like a
drop\\
de orvalho numa petala de fl or> of dew on a flower
petal\\
Brilha tranquila depois de leve oscila>It shines quietly then
swings lightly\\
e cai como uma la'agrima de amor> and falls like a tear
of love\\
A minha felicidade esta'a sonhando> My happiness is
dreaming\\
nos olhos da minha namorada>    in the eyes of my
girlfriend\\
\`a`E como esta noite passando, passando>It is like that night
that passed by\\
em busca da madrugada>         in search of the
dawn\\
Falem baixo por favor>          Speak quietly please\\
pra que ela acorde alegre como o dia> in order that it wakes
happy like the day\\
ofrecendo beijos de amor>      offering kisses of
love\\
\\
A felicidade a'e uma coisa louca> Happiness is a crazy
thing\\
e t~ao delicada tamba'em>       and also so delicate\\
Tem flores e amores de todas as cores> It has flowers and
love of all colors\\
Tem ninhos de passarinhos>      It has bird nests\\
Tudo bom ela tem>              It has everything
nice\\
Pois \`a`e por ela ser assim t~ao delicada>But because it is
like this, so delicate\\
Que eu trato dela sempre muito bem> I always treat it very
well\\
\end{tabbing}
\end{document}

```

Acordes

